



**Gemeinde Vahrn - Comune di Varna**

offener zweistufiger Planungswettbewerb  
concorso di progettazione a procedura aperta in due gradi

**MITTELPUNKT.ORTSKERN.VAHRN  
CENTRO.PAESE.VARNA**

**ANTWORTEN RÜCKFRAGEN 2. STUFE  
RISPOSTA QUESITI 2° GRADO**

CUP: B93J19000160003 CIG: 8158442F4E

## STUFE 2

### Weitere Termine Stufe 2:

Die Pakete mit den Wettbewerbsarbeiten müssen bis zum Ausschlussstermin

**Donnerstag 24.09.2020, 12:30 Uhr,**

im Rathaus, Sekretariat, 39040 Vahrn, Voitsbergstrasse 1 eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **8:00** Uhr bis **12:30** Uhr möglich.

Die Öffnung der Pakete findet am Freitag 25.09.2020 um 09:00 Uhr am Sitz des Auslobers, im Ratssaal der Rathauses, 39040 Vahrn, Voitsbergstrasse 1.

### Erhalt des Modells:

Für die 2. Stufe erhalten die Wettbewerbsteilnehmer ein Umgebungsmodell als Gipsabguss im Maßstab 1:200, in dem das Projekt eingebaut werden muss. Das Modell wird den Teilnehmern zugeschickt. Zu diesem Zweck müssen die Teilnehmer der Speditionsfirma innerhalb **07.08.2020** das ausgefüllte Formular (Anlage 01\_Stufe 2) per E-Mail übermitteln.

### Fragenbeantwortung:

#### Geforderte Leistungen:

1. Auf Seite 30 des Auslobungstextes steht, dass im Din A0 – Plan „farbige Darstellungen zugelassen sind“: Es wird um Klarstellung gebeten, ob damit auch Renderings gemeint sind.

*Abgesehen vom Modell sind keine 3-dimensionalen Darstellungen zugelassen. In den plangrafischen Darstellungen dürfen Farben verwendet werden.*

2. Sind perspektivische Darstellungen des Projektvorchlages erlaubt?

*Nein, Siehe Antwort Frage 1.*

3. Sind die einzelnen Bereiche „ELKI, GASTHAUS, BIBLI-Othek“ wieder mit „blau-orange-grün“ zu hinterlegen?

*Auf die Farbgebung kann verzichtet werden, da Raumwidmung und m<sup>2</sup> in die einzelnen Räume eingetragen werden muss.*

4. Sind schematische Funktionsskizzen auf dem Plan oder im technischen Bericht erlaubt oder werden diese abgeklebt da „nicht gefordert“?

## GRADO 2

### Ulteriori scadenze grado 2:

I plichi contenenti gli elaborati progettuali devono pervenire entro il termine perentorio

**Giovedì 24.09.2020, ore 12:30,**

presso la segreteria del municipio, via Voitsberg 1, 39040 Varna.

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **8:00** alle ore **12:30**.

L'apertura dei plichi avverrà in data venerdì 25.09.2020 alle ore 09:00 presso la sede dell'Ente banditore, municipio, sala del consiglio, via Voitsberg 1, 39040 Varna.

### Ricezione del plastico:

Per la seconda fase viene messo a disposizione dei partecipanti un plastico del contesto (calco in gesso) in scala 1:200, il quale dovrà essere completato con il plastico del progetto. Il plastico viene inviato ai partecipanti. A tale scopo i partecipanti devono compilare il modulo (allegato 01\_grado 2) e inviarlo entro il **07.08.2020** via email all'impresa di spedizioni.

### Risposte ai quesiti:

#### Prestazioni richieste:

1. A pagina 30 del Disciplinare è scritto che nella tavola A0 "sono ammesse rappresentazioni a colori": si richiede di esplicitare se tra esse siano ammesse render.

*A prescindere dal plastico non sono ammesse rappresentazioni tridimensionali. Nei disegni bidimensionali possono essere utilizzati colori.*

2. È possibile consegnare immagini prospettiche della proposta progettuale?

*No, vedi risposta quesito 1.*

3. Sono nuovamente da distinguere le unità d'uso "Centro genitori-bimbi, osteria, biblioteca" con colori "azzurro-arancione-verde"?

*Si può rinunciare ai colori, dato che la destinazione d'uso ed i m<sup>2</sup> vanno indicati nei singoli vani.*

4. Sono ammessi schizzi schematici funzionali nella tavola oppure nella relazione o saranno coperti, perché non sono richiesti?

*Alle nicht geforderten Leistungen werden im Zuge der Vorprüfung abgelebt bzw. ausgesondert.*

5. Sind im allgemeinen Bericht Bilder erlaubt oder muss er als reiner Text abgefasst sein?

*Der allgemeine Bericht ist ausschließlich als Text zu verfassen.*

6. Soll die Berechnung der Flächen und Volumen auf der CD im pdf-Format gespeichert werden?

*Ja.*

#### Musikpavillon:

7. Im Juryprotokoll zur 1. Stufe wird bei vielen Teilnehmern der 2. Stufe, für den Musikpavillon eine Umgestaltung / Verschiebung / Überarbeitung empfohlen: Welche Vorgaben sind im Falle einer Erneuerung des Musikpavillons zu beachten? Muss er dieselbe überdachte Fläche aufweisen wie der bestehende Pavillon. Sind leichte Maßabweichungen möglich, nachdem es sich um eine offene Struktur handelt?

*Die Größe der überdachten Fläche für den Musikpavillon sollte mit einer Abmessung von ca. 13 x 7,5 m der heutigen entsprechen.*

#### Modell:

8. In Hinblick auf die Umgestaltung / Verschiebung / Überarbeitung des Musikpavillons wäre es sinnvoll, den Modellumriss auf den Bereich des heutigen Musikpavillons auszudehnen, damit der Entwurf im Modell korrekt dargestellt werden kann.

*Das beige stellte Modell bezieht den Bereich des Musikpavillons mit ein. Die bauliche Struktur des Pavillons (Mauer und Rahmenkonstruktion des mobilen Daches) ist im Modell nicht mehr enthalten, damit dieser Bereich lt. Projektvorschlag ergänzt werden kann.*

9. Könnte das Modell auf den Musikpavillon, der lt. Ausschreibung in das Projekt miteinbezogen werden soll, ausgedehnt werden, wenn es sich nicht um ein Einsatzmodell handelt?

*Siehe Antwort auf vorhergehende Frage*

10. Wird das 200er Modell in ein Umgebungsmodell eingesetzt?

*Siehe einleitende Information und Antworten auf vorhergehende Fragen*

11. Muss das Modell weiß sein oder ist eine Ausführung mit Farben, anderen Materialien und unterschiedlichen Oberflächen möglich?

*Das Modell soll in Weißtönen ausgefertigt sein, Material und Verarbeitung sind freigestellt.*

*Tutte le prestazioni non richieste saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.*

5. Nella relazione generale sono ammesse immagini o si tratta esclusivamente di testo?

*La relazione tecnica è da redigere esclusivamente come testo.*

6. Sul CD il calcolo di superfici e volumi va salvato in formato pdf?

*Si.*

#### Padiglione della musica:

7. Nel verbale di 1° grado della giuria si nota che a molti concorrenti per la seconda fase viene richiesta una rimodulazione / spostamento / ripensamento eventuale del padiglione della musica: nel caso in cui si decidesse di riprogettarlo esso dovrà essere pensato con stessa superficie coperta rispetto a quello attuale? Sono ammissibili leggeri scostamenti trattandosi di una struttura aperta?

*Le dimensioni della superficie coperta per il padiglione della musica dovrebbero corrispondere a quella attuale, ovvero ca. 13 x 7,5 m.*

#### Plastico:

8. Sempre per quanto riguarda una rimodulazione / spostamento / ripensamento eventuale del padiglione della musica: si ritiene che sia opportuno allargare la zona del plastico fino a includere la porzione della piazza attuale che ospita il padiglione, in modo da poterlo rappresentare correttamente?

*Il plastico, che viene messo a disposizione comprende anche la parte del padiglione. La struttura del padiglione stesso (Muro e telaio della copertura mobile) non è più compresa nel plastico, in modo da poter modificare questa zona secondo la proposta di progetto.*

9. Se non ci fosse un plastico di inserimento si potrebbe comprendere il padiglione della banda che da bando è in parte integrabile nel progetto?

*Vedi risposta a quesito precedente*

10. Il plastico al 200 andrà posto in un plastico di inserimento?

*Vedi introduzione e risposte ai quesiti precedenti*

11. Il plastico deve essere bianco o sono ammessi colori, materiali e finiture di diversa tipologia?

*Il plastico dovrebbe essere eseguito in tonalità bianca, a libera scelta di materiali e finiture.*

12. Kann das 500er Modell abgeholt werden, oder wird es mit dem Umgebungsmodell zugeschickt, oder bleibt es in Vahrn?

*Das 500er Modell bleibt bis zum Abschluss des gesamten Wettbewerbsverfahrens beim Auslober. Es kann erst nach Aufhebung der Anonymität, also nach der Öffnung der Verfasserbriefe abgeholt werden.*

#### Gebäudeabstand:

13. Ist eine Reduzierung des vorgeschriebenen 10 m Gebäudeabstandes denkbar in Bezug auf das Garagengebäude westlich des Areals (BP 373), zumal es sich um ein Nebengebäude ohne Fenster oder andere Öffnungen handelt, ev. formalisiert mit einer Variante zum Durchführungsplan in der weiteren Planungsphase?

*Eine Abweichung von der Abstandsregelung ist nicht möglich.*

#### Vermessung:

14. Aus der Vermessung ist ersichtlich, dass die Höhenquote des Platzes von 651 bereits bei der großen Rückwand des Pavillons, die direkt an unser Areal grenzt, erreicht wird. Der Zeichnung des Rathauses hingegen ist zu entnehmen, dass die Auffahrtsrampe zum Platz an der Vorderkante des Pavillons endet. Befindet nun sich der Platz auf Quote 651 oder auf Quote 651,5 – eine wesentliche Frage betreffend die in der Ausschreibung verlangten Anbindung der neuen Garage an die bestehende?

*Die Höhenquote der Straße an der Mauer beträgt +651, der Platz liegt auf ca. 651,5.*

12. È possibile ritirare il plastico al 500 o viene inviato assieme al plastico del contesto, oppure rimane a Varna?

*Il plastico al 500 rimane nella sede dell'ente banditore fino alla chiusura della procedura. Può essere ritirato solo dopo la risoluzione dell'anonimato, cioè dopo l'apertura delle buste con la dichiarazione d'autore.*

#### Distanza tra edifici:

13. In relazione al garage sul lato ovest dell'area di progetto (particella .373), trattandosi di un edificio di servizio, senza finestre o aperture verso il lotto di progetto, si richiede se sia accettato una riduzione della distanza dei 10 m tra edifici, eventualmente formalizzata con un piano di attuazione in fase di progettazione?

*Non sono ammesse deroghe riguardo la distanza tra edifici.*

#### Rilievo:

14. Nel rilievo consegnato la quota 651 della piazza risulta raggiunta in corrispondenza del grande muro che chiude verso la nostra area il padiglione. Nei disegni inviateci del municipio si vede che la pendenza della strada termina invece con la parte anteriore del padiglione. La piazza è posta quindi a quota 651 o a quota 651,5, questione di rilievo potendo da bando collegare il nuovo parcheggio con il vecchio?

*La quota della strada in corrispondenza del muro è +651, la quota della piazza è ca. 651,5.*



In diesem Zusammenhang wird nochmals daran erinnert, dass aus der Arbeitsunterlage 06c (Jetstream 3d scan) in jedem beliebigen Punkt die Raumkoordinaten und somit die absolute Höhenlage ablesbar ist und ergänzend zur Vermessung detaillierte Informationen liefern kann.

Die Links zum Download der Unterlage 06c, und der dazugehörigen Software sind noch aktiv.

A questo riguardo si vuole ricordare, che dal documento 06c (Jetstream 3d scan) si possono ricavare in qualsiasi punto le coordinate e la quota assoluta come informazione aggiuntiva al rilievo.

I link per il download del documento 06c e quello della software relativa sono ancora attivi.